

Adulf Peter Goop

BRAUCHTUM IN LIECHTENSTEIN

mit Fotos von
Walter Wächter

4



Vaduz, Selbstverlag
der Liechtensteinischen
Trachtenvereinigung, 1986

halts Verzeichnis



Advent

- Adventskranz 4
- Adventskalender 5
- Mistelzweige 6
- Lichterzauber 6
- Hausgebet 6
- Rorate 7
- Adventsfeiern 7
- Krippenspiele 8
- Krippenbauen 8
- "Birazelta" 9
- Weihnachtskarten 9
- "'s Chrestkindle störa" 10
- Licht und Freude 10
- Weihnachtsfeiern 10
- Weihnachtsbazare 10
- Barbarazweige 12
- Nikolaus 12
- Vaterunserholz 12
- Mitra, Stab und Glocke 13
- Nikolausfeier 13
- Familienfeier 14

Winter





Weihnachten

Weihnachten — Christi Geburt 15
Christbaum 16
Weihnachtskrippe 17
Heilige Nacht 18
Stunde der Familie 20
Bescherung 20
Turmbläser 20
Mitternachtsmesse 21
Krippenschau 21
Johanneswein 21
Kindersegnung 22



Silvester — Neujahr

Altjahrabend 22
"Silvester-Bettnäschter" 23
Dankgottesdienst 23
Silvesterfeiern 23
Bleigiessen 23
Silvestergeschenk 24
Ausläuten — Einläuten 24
Neujahr 24
"A guats neus Johr!" 25
Neujahrskarten 26
Götti- und Gottageschenk 26
Knallen und Lärmen 27
"Guatjohr" 27



Dreikönig

Epiphanie 27
Dreikönigswasser 28
Haussegnung 29
Sternsingen 29
Dreikönigskuchen 29
Abräumen des Christbaums 30
Neujahrsempfänge auf Schloss Vaduz 30



Sebastianstag

Heiliger Sebastian 31
Dankrosenkranz in Triesenberg 32

Gelöbnis aus der Pestzeit 32
"Baschatag" in Nendeln 32



Maria Lichtmess

Darstellung des Herrn 65
Kerzenweihe — Kerzensegnung 65
Lichterprozession 66



Heilige im Februar

Blasiussegen 66
Agathabrot 66
Brotsegnung 67
Heimwehmittel 67
Valentinstag 68



Fasnacht

Maskiert 70
Schmutziger Donnerstag 71
Suppenhafenstehlen 72
"Ruassla" 72
"Butzna" 72
"Eierla" 73
Kaffeekränzle 73
Tasnachtsumzug 73
Guggenmusiken 74
Kinderfasnachtsumzüge 75
Fasnachtsunterhaltungen 75
Dekorierte Wirtschaften und dekolletierte Damen 76
Fasnachtszeitungen 76
Sammlung für die Mission 11



Funken- und Küachlesonntag

Winter vertreiben 78
Funkenmeister 78
Funkenplatz 79
Funken 80
Funkenhexe 80
Vorfeuer 81
Funkenfeuer 81



Winterliches Volksfest 81
"Küachle" 82
Zeichen der Zuneigung 82



Fastenzeit

Aschermittwoch 84
Fastenopfer 84
Suppentage 84
Hungertuch 85



Karwoche

Palmsonntag 86
Palmherstellung 86
Palmsegnung 87
Palmprozession 87
Gründonnerstag 88
Anbetung 88
Ratschen 89
Karfreitag 89
Heiliges Grab 89
Kreuzverehrung 90
Karfreitagseier 91
Karfreitagsarbeiten 91



Ostern

Ostersonntag 92
Osterfeuer 92
Osterkerze 92
Tauffeier und Wasserweihe 93
Segnung der Ostereier 93
Osterkommunion 94
Heimosterkerze 94
Pfarreiapero 94
Osterhase 95
Ostereier 96
Osternest 96
"Ostereiertschen" 97
Ein rotes Osterei für den Schatz 97
Osterkuchen 98
Osterbaum 98





März

- Märzenkalb 98
- Krankensonntag 98
- Josef i 100
- "In den April schicken" 100



Bittgänge

- Flurumgänge 101
- "Met Krüz go" 101
- Um die Felder gehen 102



Mai

- Marienmonat 103
- Mai-Einläuten 103
- Maiandacht 103
- Lichterprozession in Bendem 104
- Mai wallfahrt der Frauen 105
- Muttergottstragen in Schellenberg 105
- Maien pfeifen 106
- Tag der Arbeit 107
- Maikonzert 107
- Muttertag 107
- Mamas freier Tag 108
- Blumen für die Mutter 109
- Musikständchen 109
- Frühjahrsmarkt in Schaan 109



Fronleichnam

- Fest der Eucharistie 112
- Strassenschmuck und Hausaltäre 112
- Stationsaltäre 149
- Fronleichnamsprozession 149
- Böllerschüssen 150
- Blumenstreuen 150
- "Userherrgottsbrötle" 151

Sommer





Alpauffahrt

Alpwesen 151
Viehmarkierung 152
Alpauffahrt 152
Alpsegnung 152
Sennen-Ave 153



Heilige im Juli

Heiliger Christophorus 154
"St. Anna-Kilbe" in Vaduz 155

an

Staatsfeiertag

Fürstenfest 156
Fürstenfeier in einer Gemeinde 156
Festgottesdienst 157
Umzug 157
Festakt 158
Feuerwerk 159
Fackelzug und Höhenfeuer 160
Volksfest 161
"Oben am jungen Rhein ..." 162
Kräutersegnung am "Üsa-Lieb-Frauatag" 162
Patronatsfest in Bendern 163

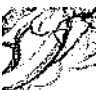
Herbst



Alpabfahrt

"s Väh kunnt" 166
Alpabfahrtsherzen 166
Vaduz und Eschen: Prämienmärkte 167
Vieh- und Warenmarkt 168
Viehprämierung 169
Viehbekräftigung 169
Prämie 170
"Bremimarkt" im Steg 170
Magenbrot und Luftballon 170

!'''(





tüarka

- "Tüarka-Uszücha" 171
- "Tüarkabart" 171
- "Tüarkakelcha" 172
- "Henggela" 172
- Most, Käse und Musik 173



Wimmla

- "Wimmiete" 173
- Wimmelläuten 173
- Winzerumzug am "Suusersunntig" 173
- "Schpigla" 175

rat

m BP

Oktober

- Erntedankfest 176
- Rosenkranzmonat 176
- "Küarbsageist — Küarbsalälli" 209



Allerheiligen — Allerseelen

- Allerheiligen 209
- Allerseelen 210
- Gräberschmuck 210
- Totengedenkgottesdienst 210
- Prozession auf den Gottesacker 211
- Gräberbesuch 211
- Verwandtentreffen 211
- Seelenonntag 212
- Allerseelenlichter 212



Martini

- Heiliger Martin 213
- Martinilichter 213
- Martini ist Zahltag 213
- "Kelbisunntig" 214
- Hochamt 215
- Tanztage 215
- "Vadozer Kelbi" 215



burt
 und

T ^ I I I P
 1 d K A I ^ -



Auf die Welt kommen

- "Met da Mogga gfloga" 220
- Namensgebung 220
- Familienbüchlein 221
- Geburtsanzeige 221

Taufe

- Götti und Gotta 222
- Taufkleid 222
- Taufkerze 222
- Läuten der Taufglocke 223
- Taufe 223
- Taufessen 224
- Taufgeschenke 224
- Geburts- und Namenstagsfeier 224
- Geburtstagsfeier im Betrieb 225





Weisser Sonntag

- Erstkommunion 228
- Kommunionkleider 228
- Kommunionkerze 228
- Feierlicher Einzug 229
- Kommunionandenken 229
- Kommuniongeschenke und Familienfeier 229
- Erstkommunion in Schellenberg 230



Firmung

- Firmgötti und Firmgotta 230
- Glockengeläute und Fahngegruss 231
- Firmfeier 231
- Firmausflug 231
- Firmandenken 231
- Firmgeschenke 232



Schulzeit

- Schulsausflug 233
- Schulfotos 233
- Freundschaftsalbum 237
- Schülersporttag 237
- Klassentreffen 237
- Schulschlussfeier 238
- Schnupperlehre 238
- "Gautschen" 239
- Lehrlingslager 241
- Lehrabschlussfeier 241
- Eintragung in das "Goldene Buch" 242
- Schulfest am Gymnasium 242
- Matura 243
- Maturareise 243
- Maturafeier 243
- Maturazeitung 244
- Jungbürgerfeier 244





Zweisamkeit

Stöberte 248



Ehe

. H@chzeit 249

/^o/chzeitkarten 249

//H^hzeitladen 250

/ ^fo^hzeitgeschenke 250

Sfautgespräch 250

".Trauzeugen 251

Ehering 251

Trauungskerze 251

Hochzeitskleid 251

Brautkleid und Brautschleier 252

Hochzeitsanzug 255

Brautstraus 256

Auto schmuck 256

Blumenschmuck in der Kirche 256

Ziviltrauung 256

"Kranzna" 257

Polterabend 257

Hochzeitszug 258

Aufhalten 259

Beliebte Trauungskirchen 259

Kirchliche Trauung 260

Elternweihe 260

Spalierstehen 261

Beglückwünschen des Brautpaares 261

Beten am Grab der Eltern 262

Zuckersteine 262

Hochzeitsessen 262

"Spusatanz" 263

Brautentführung 264

Wiegenband 265

Über die Schwelle tragen 265

Überraschungen 266

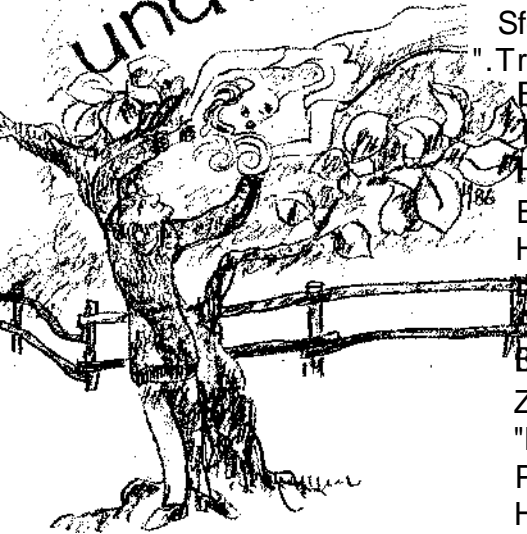
Hochzeitsreise 266

Hochzeitsfoto 266

Unter die Haube kommen 268

Hochzeitsjubiläen 268

Liebe
und Heirat





Alter

- "Ehre dem Alter" 292
- Altersnachmittage 292
- Geburtstage 293
- Krankenbesuche 293



Letzter Heimgang

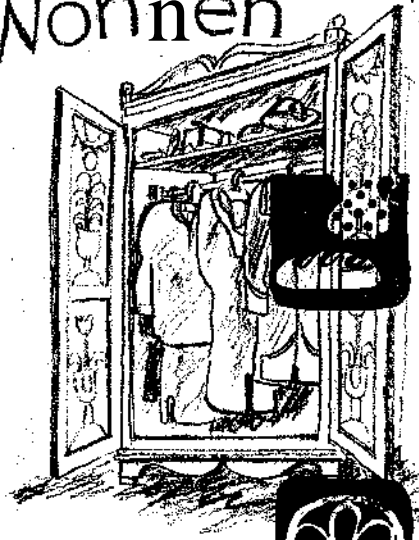
- Sterben 294
- Krankensalbung 294
- "z'End bätä" 295
- Totenglocke 295
- Todesanzeige 296
- Trauerkleidung 296
- Aufbahrung 297
- Seelenrosenkrantz 297
- Seelenlicht 297
- Gedächtnismesse 298
- Beerdigung 298
- Messspenden 299
- Blumen und Kränze 299
- Trauermahl 300
- Tod eines Mitarbeiters 300
- Danksagung 300
- Nachruf 301
- Sterbebildchen 301
- Armenseelen-Bruderschaften 301
- Jahrtage 302
- Schmücken des Grabes 302
- Gräberbesuch 302
- Grabhügel und Grabdenkmäler 302
- Grabstätten 303

Lebensabend
und Tod





Essen, Kleiden Wohnen



Essen und Trinken

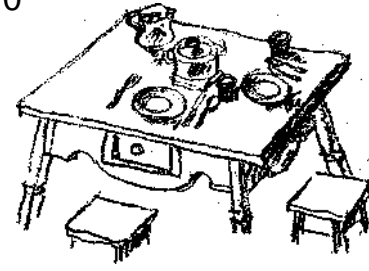
- "Ribel" 308
- "Käsknöpfle" 309
- "Hafalääb" 309
- Neue Ess- und Trinkgewohnheiten 310

! | f
> * < £'
> " A

• y " s

Kleidung

- Kleider 312
- Liechtensteiner Trachten 314



Wohnen

- Wohnstandard 315



Arbeit

Bauernregeln

- Bäuerliche Weisheit 320
- Einfluss des Mondes 320
- Holzen und Bauen 322
- Garten und Feld 322
- Stemzeichen 323
- Wetterregeln 324
- Eisheilige und Martinisümmerle 325

Bauen

- Hausrecht 326
- Spitzenstich 326
- Grundsteinlegung 326
- Aufrichtedännchen 327
- Aufrichtefest 327

Arbeitsplatz

- "Tag der offenen Tür" 328
- Dienstjubiläen 328
- Pensionierung 329

Gruss und Gespräch

- Grussformeln 332
- Gelegenheits- und Arbeitsgrüsse 333
- Stammtisch 333
- Ortsnecknamen 334
- Haus- und Übernamen 336
- Hauszeichen 357
- "Usrüafa" — "Aschlacha" — Informieren 357
- Waldbegehung 359
- Sagen 359
- Der Lochgass-Schimmel 360
- Die Wildmannli 360

Grüssen und Gespräche

Grüssen der Menschheit





Geselligkeit

- Spiel 361
- Kinderspiele 361
- Spiele der Erwachsenen 362
- Singen 364
- Dorftheater 364
- Volkstanz 365
- Vereine 366
- Passivkonzerte 368
- Ständchen 368
- Bundessängerfest und Musikverbandsfest 368
- Vereinsfahne 369
- Vereinsjubilare 370

Zeichen am Weg

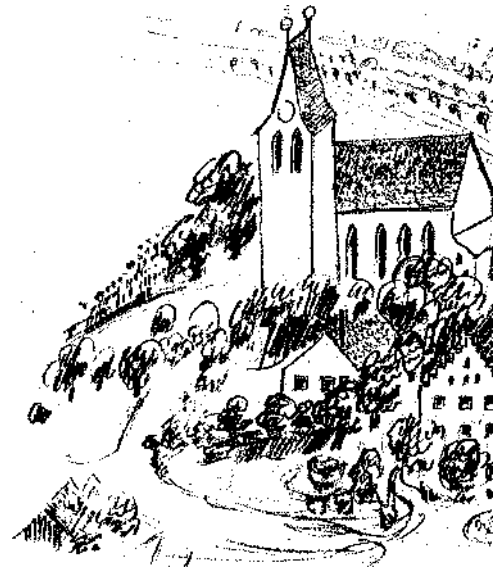
- Gipfelkreuz 370
- Kreuz 372
- Unfallkreuz 372
- Alpkreuz 373
- Bildstöcke 373
- Ehrerweisung 374
- Hausinschriften 374
- Wirtshausschild 376
- Geschäftsschild 376
- Wappen, Fahnen, Farben 377
- Beflaggung 378
- Rang- und Reihenfolge 379
- Gemeindewappen 379

H

Gott und Mensch

Glaube

- Aberglaube 384
- Segen des Gebetes 385
- Tägliche Gebete 385
- Morgengebet 386
- Tischgebet 386
- Abendgebet 387
- Gebete zu den Heiligen 388
- Elternsegen 389
- Schulgebet 390
- Rosenkranz 390
- Anrufungen 391
- Kreuzweg 392



Patrozinium—Tag des Kirchenheiligen 392
Volksmission 392
Quatemberbette 393
Landesbette 393
Wallfahrten 394
Wallfahrtsorte 395
Haussegnung 395
"Üsa-Herrgottswinkel" 396
Segnung öffentlicher Bauwerke 396
Wettersegen 397
Läuten der Kirchenglocken 397
Betzeitläuten 398

Schlusswort 401
Literaturverzeichnis 405
Fotonachweis 407
Sach- und Personenregister 408